

Invitation to Tender (ITT)

Запрошення до участі у тендері (ITT)

December 06, 2023

06 грудня, 2023 року

Invitation to Tender (ITT) #PFRU-PAR-2023-372-3-2/382

Запрошення до участі у тендері (ITT) №PFRU-PAR-2023-372-3-2/382

ITT name: The procurement of vehicles.

Назва ITT: Закупівля Транспортних засобів.

Submission deadline: December 13, 2023, 6:00 pm Kyiv time

Кінцевий строк подання пропозиції: 13 грудня, 2023 року, 18:00 за київським часом

Dear Tenderer,

Шановний Учаснику тендеру,

Chemonics International Inc. (Chemonics) invites you to submit a Tender for the supply of vehicles.

Кімонікс Інтернешнл Інк. (Кімонікс) запрошує Вас подати Тендерну пропозицію на постачання Транспортних засобів.

In addition to this Letter of Invitation, the ITT Pack includes:

Крім цього Листа-запрошення, Пакет ITT охоплює:

Volume 1 – Key Procurement Information
Volume 2 - Instructions to Tenderers and Evaluation Criteria
Volume 3 - Terms of Reference (ToR)/Specifications (included as a separate spreadsheet to this tender)
Volume 4 – Annexes
Annex 1 - Cover Letter (Declarations)
Annex 2 - Chemonics Tendering Requirements and Conditions

Розділ 1 – Основна інформація про Закупівлю
Розділ 2 – Інструкції для Учасників тендеру та Критерії оцінювання
Розділ 3 – Технічне завдання (ТЗ)/Специфікації (включено як окрема таблиця до цього тендеру)
Розділ 4 – Додатки
Додаток 1 – Супровідний лист (Декларації)
Додаток 2 – Вимоги та умови проведення тендеру Кімонікс

Tenderers are required to read “**Chemonics’ Ethical and Business Conduct requirements**” in Annex 2, Section 1 and declare they have understood and adhere to these conditions in the Cover Letter provided in Annex 1.

Учасники тендеру повинні прочитати «**Кодекс етики та ділової поведінки Кімонікс**» у Розділі 1 Додатка 2 і засвідчити в Супровідному листі, який надається в Додатку 1, що вони зрозуміли ці умови та дотримуватимуться їх.

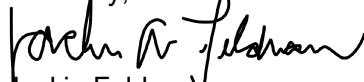
This ITT does not obligate Chemonics to execute a contract, nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals.

Це ITT не накладає на Кімонікс зобов'язання укладення контракту та оплати будь-яких витрат, понесених під час підготовки та подання пропозицій.

All inquiries or requests for clarifications relating to this ITT must be made through the Procurement Point of Contact (POC) listed in the Key Procurement Information in Volume 1. Please contact the POC immediately if any of the ITT documents are missing.


Усі питання та запити на роз'яснення, що стосуються цього ITT, треба надсилати Контактній особі з питань закупівлі (POC), зазначеній у Розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». У разі відсутності будь-якого з документів ITT, будь ласка, негайно зверніться до POC.

Sincerely,



Jackie Feldman,
DTL Delivery

З повагою,



Джекі Фельдман,
DTL Delivery

Volume 1. Key Procurement Information / Розділ 1. Основна інформація про Закупівлю

ITT number: / Номер ИТТ:	PFRU-PAR-2023-372-3-2/382
Project Name/No.: / Назва/номер Проекту:	Partnership Fund for a Resilient Ukraine (PFRU) referred to as "Project" / Фонд «Партнерство за сильну Україну», ФПСУ (надалі іменується «Проектом»)
Authority/Chemonics Client: / Орган/Клієнт Кімонікс:	UK Foreign, Commonwealth, and Development Office (FCDO) and PFRU financing partners / Міністерство закордонних справ і у справах Співдружності націй Великої Британії (FCDO) та фінансові партнери ФПСУ
Implemented by: / Виконавець:	Chemonics International Inc. / Кімонікс Інтернешнл Інк.
Description of commodities or services: / Опис товарів або послуг:	The procurement of vehicles / Закупівля транспортних засобів
Issue date: / Дата опублікування:	December 06, 2023 / 06 грудня, 2023 року
ITT conference day: / День конференції ИТТ:	Not applicable / Не застосовується
ITT clarifications deadline: / Кінцевий строк подання запитів на роз'яснення ИТТ:	December 11, 2023; 1:00 pm Kyiv time / 11 грудня, 2023 року; 13:00 за київським часом
In-person presentations: / Особисті презентації:	Not applicable / Не застосовується
Submission deadline: / Кінцевий строк подання пропозиції:	December 13, 2023; 6:00 pm Kyiv time / 13 грудня, 2023 року; 18:00 за київським часом
Email for electronic submissions / Email для подання електронних пропозицій	pfruprocurement@chemonics.com
Contract type/Pricing methodology: / Тип Контракту / Методологія ціноутворення:	Fixed Price in GBP. / Фіксована ціна у фунтах стерлінгів.
Maximum budget for this procurement: / Максимальний бюджет для цієї закупівлі:	Not applicable / Не застосовується
Plug figures: / Обмеження:	Not applicable / Не застосовується
Currency of offer / Валюта пропозиції	Fixed Price in GBP (the price should be calculated based on the exchange rate of GBP to UAH, according to HMRC - HMRC currency exchange monthly rates - GOV.UK (trade-tariff.service.gov.uk). Exchanger rate for December 2023 is 1 GBP - 45.2020 UAH. / Фіксована ціна у фунтах стерлінгів (ціна розраховується на основі курсу фунта стерлінгів до гривні, згідно з даними HMRC - HMRC currency exchange monthly rates - GOV.UK (trade-tariff.service.gov.uk)). Курс на грудень 2023 року: 1 фунт стерлінгів 45.2020грн.
Estimated period of Performance / Орієнтовний період виконання:	90 days / днів
Proposal validity period: / Період чинності пропозиції:	90 days / днів
Anticipated date of award: / Очікувана дата укладення договору:	December 26, 2023 / 26 грудня, 2023 року
Anticipated Not applicable: / Очікувана дата мобілізації:	Not applicable / Не застосовується
Country where Commodities /Services will be delivered / Країна, в яку будуть доставлені Товари/Послуги	Ukraine referred to as "Country of Performance". / Україна (надалі іменується «Країною виконання»)
Procurement point of contact: / Контактна особа з питань закупівлі:	Peter Menshikov +380 (67) 252 25 59 referred to as "POC" / Петро Меньшиков +380 (67) 252 25 59 (надалі іменується «Контактною особою»)
Chemonics contact details for the Tenderer or Tenderer Personnel to notify any potential conflict of interest, safeguarding, anti-bribery and corruption or any other compliance concerns / Контактні дані Кімонікс для Учасника тендеру чи персоналу Учасника тендеру для повідомлення про будь-який потенційний конфлікт інтересів, порушення правил забезпечення захисту, боротьби проти хабарництва і корупції та будь-які інші порушення вимог.	Chemonics Office of Business Conduct / Офіс ділової поведінки Кімонікс Email: businessconduct@chemonics.com Online / Вебсайт: www.chemonics.com/reporting Phone/Skype / Телефон/Skype: 888.955.6881 WhatsApp: (+1) 202.355.8974

By submitting a Tender in response to this ITT, the Tenderer represents that they have read, acknowledge, understood, agree to, and will act in accordance with the terms set forth in this ITT, including the "Terms and Conditions of the Tender", as may be modified from time to time, which can be found in Annex 2, Section 3. /

Надаючи Тендерну пропозицію у відповідь на це ИТТ, Учасник тендеру заявляє, що прочитав, усвідомив, зрозумів, погоджується і діятиме згідно з правилами цього ИТТ, у тому числі наведеними в Розділі 3 Додатку 2 «Правилами та умовами Тендеру», які можуть час від часу змінюватися.

1. Introduction:

The Partnership Fund for a Resilient Ukraine (Project) is a multi-year, multi-donor funded programme managed by the UK's Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO). The aim of PFRU is to strengthen the resilience of the Ukrainian government, economy, media, and the Ukrainian civil society by delivering essential resilience project support to the relevant partners. The Commodities or Services to be procured under this ITT are required for the Project's implementation as further explained under Volume 3 Terms of Reference. The Project anticipates issuing a Purchase Order.

Tenderers are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this ITT.

2. Submission Procedure for Tenders:

Tenderers shall submit their tenders electronically by the submission deadline and at the email address in Volume 1 Key Procurement Information. The Technical and Commercial tender must be submitted separately, and the technical proposal must not have any references to cost information.

Electronic submission of the tender must not exceed 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Tenderers must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment.

The font size chosen for your tenders must not be less than Arial font size 10.

3. Eligibility Requirements

- a. The Tenderer must be an organisation incorporated or legally organised under the laws of its place of business and must have proper licenses or registration to deliver the Commodities or Services in the Country of Performance.
- b. No commodities or services shall be eligible for payment if provided by a vendor included on any list of suspended, debarred, or ineligible bidders used by His Majesty's Government or other PFRU financing partners.

1. Вступ:

Фонд «Партнерство для сильної України» (Проекту) – багаторічна, багатостороння донорська програма, якою керує Міністерство закордонних справ та у справах співдружності націй і розвитку Великої Британії (FCDO). Фонд ставить на меті посилення стійкості державної влади, економіки, медіа та громадянського суспільства України шляхом надання відповідним партнерам необхідної допомоги в межах проєктів з підвищення стійкості. Товари або Послуги, які будуть придбані в рамках цього ІТТ, потрібні для реалізації Проекту, що детальніше описано в Розділі 3 «Технічне завдання». Проект передбачає укладення Договору про закупівлю (РО).

Відповідальність за дотримання викладених у цьому ІТТ вказівок, правил і умов подання компанії Кімонікс пропозицій покладається на Учасників тендеру.

2. Процедура подання Тендерних пропозицій:

Учасники тендеру подають пропозицію в електронній формі до кінцевого строку подання пропозиції на адресу електронної пошти, зазначену в Розділі «Основна інформація про Закупівлю». Технічна та Комерційна тендерні пропозиції подаються окремо, а технічна пропозиція не повинна містити жодної цінової інформації.

Тендерна пропозиція в електронній формі повинна мати не більше, ніж 3 додатки (максимальний розмір – 5 MB) на один лист електронної пошти, бути у зручному для читання форматі, MS Word, MS Excel або Adobe Portable Document Format (PDF), що підтримується середовищем Microsoft XP. Учасникам тендеру не дозволяється подавати архівовані файли. Сторінки, які вимагають оригінального підпису від руки, скануються та надсилаються у форматі PDF у вигляді додатка до листа електронної пошти.

Обраний для тендерних пропозицій розмір шрифту повинен бути не менший, ніж Arial 10.

3. Вимоги прийнятності

- a. Учасник тендеру має бути організацією, створеною або законно організованою за законами держави, в якій вона провадить діяльність, і повинен мати належні ліцензії або реєстрацію для постачання Товарів або Послуг у Країні виконання.
- b. Оплаті не підлягають жодні товари чи послуги, якщо вони були надані постачальником, внесеним до будь-якого списку відсторонених, заборонених або неприйнятних учасників тендерів, що

використовується Урядом Його Величності та інших фінансових партнерів ФПСУ.

- c. Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If tenders include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.
 - d. Tenderer must submit the self-declarations and representations included in Annex 1 and shall pass Chemonics due diligence process.
 - e. The contract under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under a purchase order resulting from this ITT. Therefore, PFRU shall pay for the cost of commodities/ services exclusive of VAT.
- c. Не допускаються будь-які товари, виготовлені такими компаніями як Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company та Dahua Technology Company. Будь ласка, зверніть увагу, що якщо тендерні пропозиції будуть містити товари цих компаній, вони вважатимуться технічно неприйнятними і будуть виключені з тендеру.
 - d. Учасник тендеру повинен подати наведені в Додатку 1 самодекларації та заяви пройти процедуру належної перевірки Кімонікс.
 - e. Договір про закупівлю, згідно з якою фінансується ця закупівля, не дозволяє фінансувати будь-які податки, ПДВ, тарифи, мита чи інші збори, встановлені будь-якими чинними законами в країні-партнера. Жодні такі податки, ПДВ, тарифи, мита або збори країни-партнера не сплачуються згідно з договорами, що є результатом цього запрошення до участі в тендері. Відтак, ФПСУ оплачуватиме вартість товарів/ послуг без ПДВ.

Chemonics International Inc. is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Memorandum of Understanding between the Government of Ukraine and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on technical assistance of February 10, 1993 (hereinafter referred to as "Agreement"). Chemonics has to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance project. In accordance with the abovementioned Agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution no.153 (153-2002-п) as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the cost of such goods (works, services) is exempt from Value Added Tax (VAT).

Procurement of goods, works and services shall be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works and services mentioned in the procurement plan.

The Project shall provide the Supplier with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

Кімонікс Інтернешнл Інк. є виконавцем програм і проектів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Меморандуму про взаєморозуміння між Урядом України та Урядом Сполученого Королівства Великої Британії і Північної Ірландії стосовно технічної допомоги від 10 лютого 1993 року (надалі іменується «Угодою»). Кімонікс має потребу в закупівлі товарів, робіт і послуг для виконання вищезазначеного проекту міжнародної технічної допомоги. Відповідно до зазначеної вище Угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України №153 (153-2002-п) «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги» від 15 лютого 2002 р., вартість таких товарів, робіт і послуг звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).

Закупівля товарів, робіт і послуг здійснюється коштом проекту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт і послуг, зазначених у Плані закупівлі.

Проект повинен надати Постачальнику копію Реєстраційної картки проекту для закупівлі товарів, робіт і послуг, видану Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проекту, а також копію Плану закупівлі або витяг з Плану закупівлі, засвідчені печаткою Проекту.

The Supplier shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked "Without VAT". A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The Supplier shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations.

Постачальник складає в установленому нижче порядку податкову накладну на товари (роботи, послуги) з поміткою «Без ПДВ». У податковій накладній вказується підстава для звільнення від сплати ПДВ (назва проекту, номер і дата відповідного контракту). Постачальник має подавати декларацію у державний податковий орган за місцем реєстрації, враховуючи зазначені вище операції.

4. Evaluation and Award:

An award will be made to the Tenderer whose proposal is determined to be responsive to this solicitation document and represents value for money to the Project.

Only those proposals that meet the minimum technical criteria specified in Volume 3 - Terms of Reference (TOR)/Specifications will be accepted for evaluation.

In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria and sub-criteria:

Technical Evaluation Criteria	Maximum Score
<p>1. Delivery schedule: tenders will be evaluated based on the proposed delivery times (in calendar days). As time is of the essence, maximum score will be given to the tender that proposes the shortest delivery time. Chemonics reserves the right to eliminate tenders which deem to have proposed an unrealistic delivery schedule.</p> <p>The calculation will be made according to the formula:</p> $A / B \times MS$ <p>A = Shortest delivery terms offered B = Proposed Delivery Terms MS = Maximum Score</p>	30
<p>2. Payment Terms: Tenders will be evaluated based on the proposed payment terms (in % ratio). The maximum score will be given to the tender that proposes 100% deferred payment 30 days.</p>	20

4. Оцінювання пропозицій і визначення переможця:

Договір буде укладений з Учасником тендеру, чия пропозиція буде визнана такою, що відповідає вимогам цього документа і забезпечує вигідне для Проекту співвідношення ціни і якості.

До оцінки будуть допущені тільки ті пропозиції, які відповідають мінімальним технічним критеріям вказаним у Розділ 3 – Технічне завдання (ТЗ)/Специфікації

При оцінюванні пропозицій Кімонікс використовуватиме наступні критерії та суб-критерії оцінювання:

Технічні критерії оцінювання	Максимальний бал
<p>1. Графік доставки: тендерні пропозиції оцінюватимуться за запропонованими строками доставки (в календарних днях). Оскільки час має значення, максимальний бал буде присвоєний тендерній пропозиції, яка передбачає найшвидший час доставки. Кімонікс залишає за собою право відхилити тендерні пропозиції, строки доставки за якими вважатимуться нереалістичними.</p> <p>Розрахунок буде здійснюватися за формулою:</p> $A / B \times MB$ <p>A = Найнижчі Умови Поставки B = Запропановані Умови Поставки MB = Максимальний Бал</p>	30
<p>2. Умови оплати: тендерні пропозиції оцінюватимуться за запропонованими умовами оплати (в % співвідношенні). Оскільки умови оплати мають значення, максимальний бал</p>	20

Total Technical score	50
Commercial Criteria	
The calculation will be made according to the formula: A / B x MS A = Lowest Price Offered B = Estimated Price MS = Maximum Score Chemonics reserves the right to award to a higher priced Tenderer if a determination is made that the higher technical evaluation of that Tenderer merits the additional cost/price.	50

буде присвоєний тендерній пропозиції, яка передбачає 100% відтермінування платежу 30 днів.	
Загальний Технічний бал	50
Комерційні критерії	
Розрахунок буде здійснюватися за формулою: A / B x МБ A=Найнижча Ціна B = Оціночна Ціна МБ = Максимальний Бал Кімонікс залишає за собою право визнати переможцем Учасника тендеру, чия пропозиція матиме вищу ціну, якщо вважатиме, що вищий технічний бал пропозиції цього Учасника тендеру заслуговує вищої вартості/ціни.	50

Chemonics reserves the right to issue one or more purchase orders as a result of this ITT depending on the responses from the vendors.

Please note if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this ITT an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.

Best offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations.

5. Tender details

The following is the information required to be considered a responsive tender:

5.1 Supporting Documentation

5.1.1 Cover letter: All tenders without exception must include a cover letter using Annex 1 as a basis. The cover letter includes the Vendor's/Subcontractor's declaration and must include all documentation necessary for Chemonics to do its due diligence process. The declaration must be signed by an authorised representative of the company. Chemonics reserves the right to request additional documentation as part of its due diligence.

Chemonics залишає за собою право видати одне або декілька замовлень на закупівлю в результаті цього ІТТ в залежності від відповідей від постачальників.

Зверніть увагу, якщо будуть виявлені суттєві недоліки щодо відповідності вимогам ІТТ, пропозиція може бути визнана невідповідною та виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право не зважати на несуттєві недоліки на свій розсуд.

Ми заохочуємо надсилати Ваші найкращі пропозиції. Очікується, що рішення про перемогу у тендері буде прийматися на основі наданих пропозицій. Проте, Кімонікс залишає за собою право здійснити будь-яку з наступних дій.

5. Елементи Тендерної пропозиції

Тендерна пропозиція вважатиметься оформленою належним чином, якщо міститиме наступну інформацію:

5.1. Супровідні документи

5.1.1. Супровідний лист: Усі без винятку тендерні пропозиції повинні містити супровідний лист, основою якого має слугувати наведений у Додатку 1 шаблон. Супровідний лист містить декларацію Постачальника/Субпідрядника і повинен містити всю документацію, необхідну компанії Кімонікс для проведення процедури дью ділідженс. Декларацію повинен підписати уповноважений представник компанії. Кімонікс залишає за собою право вимагати надання додаткової документації в рамках процедури дью ділідженс.

5.1.2 *Confirmation of dealerships:* Tenderers must provide a scanned copy of their current/official dealer agreement for the proposed specialized vehicle, special equipment, and/or chassis.

5.1.3 *Confirmation of the Manufacturer's status:* Tenderers must provide a letter/certificate that they are the official manufacturer of the proposed specialized vehicle, special equipment, chassis, etc.

5.1.4 *After-sales and warranty service:*

- If you have your own service station - provide a list of authorized service stations throughout Ukraine.
- Subject to the dealer service station - must provide a scanned copy of their current/official dealer service agreement.

5.1.5 *Financial capacity:* Provide the company's financial report for the last two years.

5.1.6 *Contracting:* Provide a letter of consent to sign a 3-party Purchase Order (Supplier - Chemonics/Payer - Final Recipient/Buyer).

5.1.7 *Additional requirements:* Provide a full package of documents on the company's registration (Certificate from the Unified State Register of Legal Entities, Statute, Certificate from the Register of Taxpayers, bank details, etc.)

5.2 *Technical Proposal*

5.2.1. *Specifications:* Volume 3 contains the technical specifications for this tender. Tenderers are requested to provide per-unit quotations containing the information in Volume 3 on official quotation format.

Also, Tenderers must additionally provide a brochure for the proposed product with detailed specifications.

5.2.2. *Delivery Schedule:* Offeror must propose their delivery timeframe expressed in calendar days after receipt of the order. The delivery estimate presented in an offer in response to this ITT must be upheld in the performance of any resulting agreement.

5.2.3. *Payment terms:* Offeror must propose its payment terms (in %) after receipt of the order. The payment terms specified in the proposal in response to this ITT must be upheld in the performance of any resulting agreement.

5.3. *Price:* The tender must include the per-unit pricing on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery and all other costs. Pricing must be presented in the currency in the Key Procurement Information in Volume 1. Tenderers are requested to provide quotations in a quotation format. All prices quoted must include all applicable local taxes and duties excluding VAT as referenced under Section 3. Eligibility Requirements.

5.1.2 *Дилерське підтвердження:* Учасники мають надати скан копію актуального/офіційного дилерського договору на пропонований спеціалізований транспортний засіб, спеціальну техніку, та/або шасі.

5.1.3 *Підтвердження статусу Виробника:* Учасники мають надати письмо/довідку, що вони є офіційний виробник на пропонований спеціалізований транспортний засіб, спеціальну техніку, шасі, інше.

5.1.4 *Післяпродажне та гарантійне обслуговування*

- При умові власного СТО - Надати перелік авторизованих станцій технічного обслуговування по всій тер-рії України.
- При умові дилерського СТО - Надати скан копію актуального/офіційного дилерського договору на сервісне обслуговування.

5.1.5 *Фінансова спроможність:* Надати Фінансовий звіт підприємства за останні два роки.

5.1.6 *Контрактація:* Надати листа-згоду на підписання Зх стороннього контракту (Постачальник - Chemonics/Платник - Кінцевий Реципієнт/Покупець).

5.1.7 *Додаткові вимоги:* Надати повний пакет документів про реєстрацію компанії (Довідка з Єдиного Державного Реєстру Юридичних Осіб, статут, довідка з реєстру платників податків, банківські реквізити тощо.)

5.2. *Технічна пропозицію*

5.2.1. *Специфікації:* Розділ 3 містить технічні специфікації для цього тендеру. Учасники тендеру повинні надати пропозицію ціни за одиницю з зазначеною в Розділі 3 інформацією у форматі офіційної цінової пропозиції.

Також, учасники мають додатково надати брошуру на запропонований товар з детальними характеристиками.

5.2.2. *Графік доставки:* Учасник тендеру має запропонувати свої строки доставки (в календарних днях) після отримання замовлення. Орієнтовні терміни доставки, зазначені у пропозиції у відповідь на це ІТТ, стануть частиною договору з переможцем.

5.2.3. *Умови оплати:* Учасник тендеру має запропонувати свої умови оплати (в %) після отримання замовлення. Умови оплати, зазначені у пропозиції у відповідь на це ІТТ, стануть частиною договору з переможцем.

5.3. *Ціна:* Ціна Тендерної пропозиції повинна бути фіксованою та загальною, тобто охоплювати вартість доставки та всі інші витрати. Ціни повинні бути представлені у валюті, зазначеній у Розділі 1 «Основна інформація про Закупівлю». Учасники тендеру повинні надавати пропозиції у форматі цінової пропозиції; Усі запропоновані ціни повинні охоплювати всі застосовні місцеві податки та збори без урахування ПДВ, як зазначено в Розділі 3. Вимоги до участі.

5.4. *Confirmation of dealerships:* Tenderers must provide a scanned copy of their current/official dealer agreement for the proposed specialized vehicle, special equipment and/or chassis

5.4. *Дилерське підтвердження:* Учасники мають надати скан копію актуального дилерського договору на запропонований спеціальний автомобіль, спецобладнання та/або шасі.

Volume 3. Specifications and Technical Requirements

The table below contains the list of Commodities subject to this procurement.

- All Commodities offered in response to this ITT must be new, unused, and certified.
- All electrical commodities must operate on 240V, 50Hz.
- Unit prices must include applicable transportation/delivery/installation costs and local taxes (if applicable).
- Unless otherwise indicated, stated brand names or models are for illustrative description only. An equivalent substitute, as determined by the specifications, is acceptable.

Delivery schedule/place: The delivery location is Kyiv. It is expected that delivery is not more than 60 calendar days, unless indicated otherwise in the technical criteria, it is preferable that at the time of participation in the ITT, the offered Goods are already located in Ukraine.

Chemonics reserves the right to eliminate offers that extend beyond this timeline (Chemonics also reserves the right to accept offers that extend beyond this deadline should there be limited availability in the market). Vendors shall be held accountable to delivery timelines and may be subject to liquidated damages should there be any delays outside of force majeure.

Warranty: Warranty service and repair within the country of performance is required for all Commodities under this ITT. The warranty coverage required is specified in the technical specifications in the Annex "Volume 3".

*The Annex "Volume 3" contains the technical requirements of the commodities. Tenderer are requested to provide quotations containing the information below on official letterhead or official quotation format. In the event this is not possible, offerors may complete this Section 3 and submit a signed/ stamped version to Chemonics. **Partial quotes are acceptable. However, Tenderer is encouraged to quote for as many items as possible.***

Розділ 3. Специфікації та технічні вимоги

У зазначеній нижче таблиці наведено перелік Товарів, що є предметом цієї закупівлі.

- Усі Товари, запропоновані у відповідь на це ІТТ, повинні бути новими, невживаними та сертифікованими..
- Усі електричні пристрої повинні діяти при 240 В, 50 Гц.
- Ціни за одиницю мають охоплювати відповідні витрати на перевезення/доставку/встановлення та місцеві податки (якщо застосовується).
- Якщо не зазначено інше, фірмові марки або моделі наводяться виключно в ілюстративних цілях. Дозволяється пропонувати аналогічний замітник, який відповідає специфікаціям.

Графік/місце доставки: Місце доставки: м. Київ. Очікується, що строки доставки не перевищать 60 календарних днів якщо в технічних критеріях не вказано інше. Також, бажано, щоб на момент участі в ІТТ запропонований Товар вже знаходився на території України.

Кімонікс залишає за собою право відхилити пропозиції, які виходять за межі цього терміну (Кімонікс також залишає за собою право приймати пропозиції, які виходять за межі цього терміну, якщо на ринку буде обмежена наявність). Постачальники несуть відповідальність за дотримання термінів поставки і можуть бути зобов'язані сплатити заздалегідь оцінені збитки у разі затримок, що не є форс-мажорними обставинами.

Гарантія: Гарантійне обслуговування та ремонт у межах країни виконання є обов'язковими для усіх Товарів у рамках цього ІТТ. Гарантія зазначена в технічній специфікації.

У Додатку "Volume 3" наведені технічні вимоги до товарів/ послуг. Учасники тендеру повинні подати пропозиції, що містять відповідну інформацію на фірмовому бланку або відповідно до офіційного формату пропозиції. Якщо це неможливо, учасники тендеру можуть заповнити Розділ 3 та подати його з підписом/печаткою до Кімонікс. Допускаються часткові пропозиції. Разом з тим, Претенденту настійно рекомендується запропонувати ціну для щонайбільшої кількості позицій.

[Insert name and contact information of point of contact for ITT]
Reference: Invitation to Tender [Insert ITT name and number]
Subject: Declarations

Dear [Insert name of point of contact for ITT]:

[Tenderer: Insert name of your organization] is pleased to submit its proposal in regard to the above- referenced request for proposals. For this purpose, we are pleased to provide the information furnished below:

Name of Tenderer _____
Name of Organization's Representative _____
Taxpayer Identification/VAT Number _____
Address _____
Telephone _____
E-mail _____
Type of Organization* _____

*Commercial, Non-profit, Educational, Other

Small, medium or micro enterprise (SME)?** Yes No

**An SME is defined in accordance with the European Commission as having less than 250 persons employed and an annual turnover of up to EUR 50 million, or a balance sheet total of no more than EUR 43 million.

As required in the Key Procurement Information, we confirm that our tender, including the commercial proposal will remain valid for [insert number of days] calendar days after the proposal deadline.

We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the ITT:

[Tenderers: It is incumbent on each Tenderer to clearly review the ITT and its requirements. It is each Tenderer's responsibility to identify all required annexes and include them]

- Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the Tenderer is registered.
- Copy of company tax registration, or equivalent document.
- Copy of trade license, or equivalent document.

As part of our offer [Name of Tenderer] provides the following self-declarations:

- [Name of Tenderer] is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments.
- [Name of Tenderer] has adequate financial resources to manage this contract.
- [Name of Tenderer] is up to date with its tax, social and labour obligations.
- [Name of Tenderer] certifies that our organisation currently maintains all insurances required by the governing law applicable to our jurisdiction and appropriate to the services/commodities we will be providing under the prospective contract.
- [Name of Tenderer] certifies that in carrying out the services mentioned below, equipment or services produced by the following companies will not be procured for use by Chemonics: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, and Dahua Technology Company.
- [Name of Tenderer] has does not have any close, familial, or financial relationships with Chemonics staff. For example, if a Tenderer's cousin is employed by Chemonics, the Tenderer must state this.
- [Name of Tenderer] has does not have any family or financial relationship with other Tenderers submitting proposals. For example, if the Tenderer's father owns a company that is submitting another proposal, the Tenderer must state this.
- [Name of Tenderer] is is not aware of any conflict of interest due to the participation in the ITT and prospective contract.

- [Name of Tenderer] certifies that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other Tenderer or competitor for the purpose of restricting competition.
- [Name of Tenderer] certifies that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- [Name of Tenderer] certifies understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks contained on page 2 of this ITT.
- [Name of Tenderer] understands the personal data requirements under this contract and can implement the appropriate technical and organisational measures to comply with applicable data protection laws (i.e GDPR, DPA 2018) and to ensure the protection of the rights of data subjects.

Please indicate if, within the past five years you, your organisation or any other person who has powers of representation, decision or control in the organisation been convicted anywhere in the world of any of the offences within the summary below:

- Participate in a criminal organization Yes No If yes, provide details.
- Corruption Yes No If yes, provide details.
- Fraud Yes No If yes, provide details.
- Terrorist offences or offences linked to terrorist activities Yes No If yes, provide details.
- Money laundering or terrorist financing Yes No If yes, provide details.
- Child labour and other forms of human trafficking Yes No If yes, provide details.

I declare that to the best of my knowledge the answers submitted, and information contained in this document are correct and accurate.

[TENDERERS: *Delete this section prior to signature.* This self-declaration is used by Chemonics to assess that Tenderers meet our expectations of our supply partners. If you seriously misrepresent any factual information in this Annex 1, and so induce Chemonics to enter into a contract, you may be excluded from the procurement procedure and from partnering with Chemonics in the future. If a purchase order has been entered into, the contract may be terminated for default].

By submitting this Tender, we explicitly consent to all requirements and conditions stipulated in ITT and declare that we will continue to comply therewith throughout the entirety of the contract period. Furthermore, we confirm that we offer the rates as provided in the attached Tender.

Sincerely yours,

Signature

[Tenderer: Insert name of your organization's representative]

[Tenderer: Insert name of your organization]

[Вкажіть ім'я та контактні дані контактної особи для ІТТ]

Стосовно: Запрошення до участі у тендері [Вкажіть назву та номер ІТТ]

Тема: Декларації

Шановний(а) [Вкажіть ім'я контактної особи для ІТТ]:

[Учасник тендеру: Вкажіть назву своєї організації] має честь подати свою пропозицію стосовно зазначеного вище запиту на надання пропозицій. Для цього з задоволенням надаємо викладену нижче інформацію:

Назва Учасника тендеру _____
Ім'я Представника Організації _____
Ідентифікаційний номер платника податку/ПДВ _____
Адреса _____
Телефон _____
E-mail _____
Тип організації* _____

* Комерційна, неприбуткова, освітня, інша

Мале, середнє або мікропідприємство (МСП)?** Так Ні

** Згідно з визначенням Європейської Комісії до категорії МСП відносяться підприємства,

які відповідають таким критеріям: кількість працівників до 250 осіб, річний дохід – до 50 млн

євро та/або річний баланс – до 43 млн євро.

Як вимагається Розділом 1 «Основна інформація про Закупівлю», ми підтверджуємо, що наша тендерна пропозиція, в тому числі комерційна пропозиція, зберігатиме чинність протягом [вкажіть кількість днів] календарних днів після кінцевої дати подання пропозицій.

Крім того, надаємо додатки, що містять інформацію, надання якої вимагається в ІТТ:

[Учасники тендеру: Кожен Учасник тендеру зобов'язаний ретельно переглянути ІТТ та його вимоги. Ідентифікація та надання усіх необхідних додатків є обов'язком кожного Учасника тендеру.]

- Копія свідоцтва про реєстрацію з публічного реєстру або еквівалентний документ із урядового офісу за місцем реєстрації Учасника тендеру.
- Копія податкової реєстрації компанії або еквівалентний документ.
- Копія торгової ліцензії або еквівалентний документ.

У рамках своєї пропозиції [Назва Учасника тендеру] надає наступні самодекларації:

- Організація [Назва Учасника тендеру] спроможна дотримуватися пропонованого графіку виконання контракту, беручи до уваги всі існуючі ділові зобов'язання.
- [Назва Учасника тендеру] має достатні фінансові ресурси для виконання цього контракту.
- [Назва Учасника тендеру] не має прострочених зобов'язань перед податковими органами, фондом соціального страхування та працівниками.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що організація має всі страховки, що вимагаються чинним законодавством в її юрисдикції та відповідають послугам/товарам, які вона надаватиме за потенційним контрактом.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що при наданні зазначених нижче послуг не будуть закуповуватися для їх використання компанією Кімонікс послуги чи обладнання, що виготовляється наступними компаніями: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company і Dahua Technology Company.
- [Назва Учасника тендеру] має не має жодних тісних, сімейних або фінансових відносин зі співробітниками Кімонікс. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра Учасника тендеру працює в Кімонікс, Учасник тендеру має це зазначити.

- [Назва Учасника тендеру] має не має жодних сімейних або фінансових відносин з іншими Учасниками тендеру, які надають пропозиції. Наприклад, якщо батько Учасника тендеру є власником компанії, яка подала іншу заяву, Учасник тендеру має це зазначити.
- [Назва Учасника тендеру] відомо не відомо про який-небудь конфлікт інтересів у зв'язку з участю в тендері та укладенням потенційного контракту.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим Учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує розуміння та згоду з заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»), наведеною на сторінці 2 цього ІТТ.
- [Назва Учасника тендеру] розуміє вимоги до захисту персональних даних за цим контрактом і може вживати відповідних технічних і організаційних заходів, щоб дотримуватися застосовних законів, що регламентують захист даних (наприклад, GDPR, DPA 2018), і забезпечити захист прав суб'єктів даних.

Будь ласка, зазначте, чи протягом останніх п'яти років Ви, Ваша організація чи будь-яка інша особа з повноваженнями представництва, прийняття рішень чи контролю в організації була засуджена у будь-якій країні світу за зазначені нижче правопорушення:

- Участь у кримінальній організації Так Ні Якщо «так», деталізуйте.
- Корупція Так Ні Якщо так, деталізуйте.
- Шахрайство Так Ні Якщо так, деталізуйте.
- Терористичні злочини або злочини, пов'язані з терористичною діяльністю Так Ні Якщо так, деталізуйте.
- Відмивання грошей або фінансування тероризму Так Ні Якщо «так», деталізуйте.
- Дитяча праця та інші форми торгівлі людьми Так Ні Якщо так, деталізуйте.

Я заявляю, що, наскільки мені відомо, відповіді та інформація в цьому документі є вірними і точними.

[УЧАСНИКИ ТЕНДЕРУ: Видаліть цей розділ перед підписанням. Цю самодекларацію Кімонікс використовує, щоб оцінити, чи Учасники тендеру відповідають очікуванням щодо наших партнерів-постачальників. Якщо Ви серйозно викривили будь-яку наведену в цьому Додатку 2 інформацію про факти, схиливши таким чином Кімонікс до укладення контракту, Вас можуть виключити з процедури закупівлі та списку потенційних майбутніх партнерів Кімонікс. У разі укладення Договору про закупівлю контракт може бути розірваний через його порушення постачальником].

Надаючи цю Тендерну пропозицію, ми експліцитно погоджуємося з усіма вимогами та умовами ІТТ і заявляємо, що дотримуватимемося їх упродовж усього терміну дії контракту. Крім того, ми підтверджуємо, що пропонуємо ставки, зазначені у Тендерній пропозиції, що додається.

З повагою,

Підпис

[Учасник тендеру: Вкажіть ім'я представника своєї організації]

[Учасник тендеру: Вкажіть назву своєї організації]

Annex 2 - Chemonics Tendering Conditions:

The following Ethical and Business Conduct requirements, Definitions and Terms form a material part of the ITT.

Section 1 Ethical and Business Conduct Requirements

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/> and the FCDO Supplier Code of Conduct available at: https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/926545/Supply-Partner-Code-of-Conduct-FCDO-oct20.pdf.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among Tenderers, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to Chemonics' Client.

Tenderers will ensure they comply with all applicable laws and regulations in force of the country in which the Tenderers is registered and the country where the services are to be wholly or partially performed, including, but not limited to tax laws, environmental, legal and social obligations, anti-corruption laws, anti-bribery laws and anti-terrorism laws. The Tenderers also represents that neither it, nor to the best of its knowledge any of its personnel, servants or agents or any person acting on its behalf, have at any time prior to and during the term of this proposal appeared on the Home Office Proscribed Terrorist Organisations List and/or the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List.

The Tenderers must certify that the Tenderers, or its principals, is not debarred, suspended, or proposed for debarment or declared ineligible for award by any UK department or agency or by the U.S. OFAC (Office of Foreign Assets Control List) of Specially Designated Nationals and Blocked Persons at <http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/sdn>.

Chemonics takes a zero-tolerance approach towards human trafficking consistent with the United Kingdom Government's anti-trafficking and safeguarding efforts guided by

Додаток 2 – Умови проведення тендеру Кімонікс:

Наведені нижче Кодекс етики та ділової поведінки, Визначення і Правила та умови становлять істотну частину ITT.

Розділ 1. Кодекс етики та ділової поведінки

Кімонікс прагне проводити чесні закупівлі та обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>, і Етичного кодексу Постачальника FCDO, з яким можна ознайомитися за посиланням: https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/926545/Supply-Partner-Code-of-Conduct-FCDO-oct20.pdf.

Кімонікс не толерує шахрайства, змови Учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/заявок, хабарництва та «відкатів». Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації від участі у цій закупівлі, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до Клієнта Кімонікс.

Учасник тендеру має забезпечити дотримання всіх застосовних законів і правил, чинних у країні реєстрації Учасника тендеру та країні, в якій повністю чи частково надаватимуться послуги, зокрема, податкового законодавства, екологічних, юридичних і соціальних зобов'язань, антикорупційного та антихабарницького законодавства, а також законів проти тероризму. Учасник тендеру також засвідчує, що ані він, ані, наскільки йому відомо, жоден із його працівників, службовців, агентів чи будь-яка особа, що виступає від його імені, не був внесений у будь-який час до чи під час терміну дії цієї пропозиції до Списку заборонених терористичних організацій Міністерства внутрішніх справ Великої Британії та/або Консолідованого списку санкцій Ради Безпеки ООН.

Учасник тендеру має засвідчити, що Учасник тендеру та його принципи не позбавлені права, не відсторонені, не запропоновані до позбавлення права і не оголошені неприйнятними для укладення договору жодним департаментом чи агентством Сполученого Королівства і не внесені до Списку спеціально позначених громадян і заблокованих осіб OFAC (Управління контролю за іноземними активами США), з яким можна ознайомитися за посиланням: <http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/sdn>.

Кімонікс дотримується підходу «нульової толерантності» до торгівлі людьми згідно з політикою протидії торгівлі людьми та забезпечення захисту Уряду Сполученого

Safeguarding Vulnerable Groups Act 2006. The Tenderers shall therefore comply with, all applicable anti-slavery and human trafficking laws, statutes, regulations and codes from time to time in force including the Modern Slavery Act 2015.

The Tenderers warrants that at the time of submitting this proposal they are not aware of any present or future matter that may give rise to any real or perceived conflict of interest with this proposal and/or the Project. If a real or perceived conflict of interest arise, the Tenderers will notify Chemonics immediately in writing.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to Chemonics' Client. In addition, Chemonics will inform its Client of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Please contact the Point of Contact or Chemonics Office of Business Conduct listed in the Key Procurement Information with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations.

Section 2. ITT Definitions

The following definitions apply to Chemonics invitations to tender as applicable:

- a. **“Agreement” refers to a contract that will be executed as a result of this tendering process between Chemonics (Buyer), the selected Tenderer (Vendor) and the recipient of the goods (Recipient). It will be a third-party agreement.**
- b. “Anticipated date of award” is the date that Chemonics expects to sign the Agreement with the Vendor/Subcontractor.
- c. “Anticipated date of mobilisation” is the date Chemonics expects the Vendor/Subcontractor to commence work.
- d. “Authority or Chemonics Client” means an entity that has contracted Chemonics to implement the Project referenced on the cover page.
- e. “Chemonics” acting as the “Buyer” means Chemonics International Inc., Chemonics U.K. or a branch or subsidiary implementing the Project.

Королівства, що регламентується Законом про захист вразливих груп 2006 року. Отже, Учасники тендеру повинні дотримуватися всіх застосовних законів, статутів, правил і кодексів, що забороняють рабство і торгівлю людьми, в тому числі Закону про сучасне рабство 2015 року.

Учасники тендеру гарантують, що станом на момент подання цієї пропозиції їм не відомо про будь-яку теперішню чи майбутню справу, яка може спричинити реальний або припущений конфлікт інтересів з цією пропозицією та/або Проектом. У разі виникнення реального або припущеного конфлікту інтересів, Учасник тендеру повинен негайно повідомити про це Кімонікс у письмовій формі.

Співробітникам і агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або як винагороду за співпрацю. Співробітники та агенти, які займаються цим, підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома Клієнта Кімонікс. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити свого Клієнта про будь-які пропозиції з боку постачальників грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Усі питання чи занепокоєння у зв'язку з наведеною вище інформацією, а також повідомлення про будь-які можливі порушення, слід надсилати Контактній особі або в Офіс ділової поведінки Кімонікс, зазначені в Розділі «Основна інформація про Закупівлю».

Розділ 2. Визначення ІТТ

До запрошень до участі у тендері Кімонікс застосовуються наступні визначення:

- a. **“Договір” означає контракт, що буде укладений у результаті цієї процедури торгів між Кімонікс (Покупець), обраним Учасником тендеру (Продавець) та отримувачем товару (Реципієнтом). Це буде трьохстороння угода.**
- b. “Очікувана дата укладення договору” – це дата, коли Кімонікс планує підписати Договір із Постачальником/Субпідрядником.
- c. “Очікувана дата мобілізації” – це дата, коли Кімонікс очікує, що Постачальник/Субпідрядник розпочне роботу.
- d. “Орган або Клієнт Кімонікс” означає суб'єкта, який уклав з Кімонікс контракт на реалізацію Проекту, зазначеного на титульній сторінці.
- e. “Кімонікс”, що діє як “Покупець”, означає Кімонікс Інтернешнл Інк., Кімонікс U.K. або філію чи дочірню компанію, яка реалізовує Проект.

- f. “Commodities” means the supplies or items set out in Volume 3 and such other items as the parties may agree in writing from time to time to be delivered by the Vendor/Subcontractor.
- g. “Country of Performance” means the country(ies), identified in the Key Procurement Information, where the Services are rendered and/or Commodities will be used.
- h. “Eligible Vendor/Subcontractor” means an entity that complies with the ITT eligibility requirements and that has passed Chemonics due diligence process.
- i. “FCDO” means Foreign Commonwealth & Development Office and includes any successor departments of the U.K. Government.
- j. “Framework agreement or Blanket Purchase Agreement (BPA)” is a draw-down or umbrella type agreement that establishes the pricing, terms, and conditions for the as-needed purchases. This agreement allows the Project to issue specific purchase orders, on an as-needed basis, for the procurement of Commodities/Services over the Period of Performance. Chemonics is only obligated to pay for Commodities/Services ordered through purchase orders issued under this agreement and delivered by the Vendor in accordance with the terms & conditions. All unit prices included in the Tender must remain fixed for the initial Period of Performance of the Framework.
- k. “In-Person Presentations” means an invitation for the best ranked Tenderers to present their proposed technical proposal.
- l. “ITT Clarifications” is the opportunity Tenderers have to ask questions on the ITT. Questions or clarifications shall only be sent to the Point of Contact and no later than the date and time specified in the Key Procurement Information. To ensure equity, responses will be notified to all Tenderers (where deemed appropriate by Chemonics) without disclosure of the initiator. Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the tendering process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics or any other party, will not be considered official responses regarding this ITT.
- m. “ITT Conference day” means a conference set prior to the Submission deadline where Tenderers are invited to discuss the conditions of the ITT and the Terms of Reference.
- n. “Legal Services Agreement or LSA” constitutes a contract issued to provide legal advice for Project implementation on an as-needed basis.
- f. “Товари” означають предмети постачання або виробу, зазначені в Розділі 3, та інші вироби, про доставку яких Постачальником/Субпідрядником сторони можуть час від часу домовлятися в письмовій формі.
- g. “Країна виконання” означає зазначену(і) в Розділі «Основна інформація про Закупівлю» країну(и), де надаються Послуги та/або будуть використовуватися Товари.
- h. “Прийнятний Постачальник/Субпідрядник” означає суб’єкта, який відповідає вимогам прийнятності ITT і який пройшов процедуру дью ділідженс Кімонікс.
- i. “FCDO” означає Міністерство закордонних справ і у справах Співдружності націй Великої Британії і будь-який департамент- правонаступник Уряду Сполученого Королівства.
- j. “Рамкова угода (РУ)” – це генеральна угода, у якій визначено ціни, правила та умови закупівель, які здійснюються за потреби. Ця угода дозволяє Проекту робити в міру виникнення потреби конкретні замовлення на закупівлю Товарів/Послуг протягом Періоду виконання. Компанія Кімонікс зобов’язана оплачувати лише ті Товари/Послуги, які були замовлені шляхом Договорів на закупівлю, укладених у рамках цієї угоди, та надані Постачальником згідно з правилами та умовами. Усі ціни за одиницю в Тендерній пропозиції повинні залишатися фіксованими протягом початкового Періоду виконання Рамкової угоди.
- k. “Особисті презентації” означають запрошення найвище оцінених Учасників тендеру представити свої технічні пропозиції.
- l. “Роз’яснення ITT” – це можливість для Учасників тендеру задати питання щодо ITT. Питання або запити на роз’яснення слід надсилати тільки Контактній особі і не пізніше, ніж у день і час, зазначені в Розділі «Основна інформація про Закупівлю». Для забезпечення неупередженості відповіді повідомлятимуться всім Учасникам тендеру (якщо Кімонікс вважатиме це доцільним) без розголошення ініціатора питання/запиту. Лише письмові відповіді від Кімонікс будуть вважатися офіційними та матимуть значення у процесі збору та наступного оцінювання тендерних пропозицій. Будь-які відповіді, отримані неофіційними каналами, усно чи письмово, від працівників чи представників Кімонікс чи будь-якої іншої сторони, не вважатимуться офіційними відповідями стосовного цього ITT.
- m. “День конференції ITT” означає конференцію перед Кінцевим строком подання пропозиції, під час якої Учасники тендеру можуть обговорити умови ITT і Технічне завдання.
- n. “Договір про надання юридичних послуг або LSA” – це контракт на надання юридичних послуг для реалізації Проекту в міру виникнення потреби.

- o. "Maximum Budget" is the maximum amount available or authorised for the total procurement. Tenders are expected to be below this amount unless specified in the ITT.
- p. "Plug Figure" is an amount of money that the Project expects to be budgeted or reflected in the proposed budget. i.e., travel costs for £25,000 or a programmatic audit for £5,000.
- q. "Proposal validity" means a period, expressed in calendar days, in which proposed prices must remain valid after the ITT deadline. If an evaluation process is delayed, Chemonics reserves the right to request extension of the offer validity period.
- r. "Project" is the project that Chemonics is engaged to deliver pursuant to the provisions of the Prime Contract.
- s. "Purchase Order or PO" constitutes an agreement issued which includes a description of the Commodities and/or Services and the Schedule of Prices stipulated for the individual order.
- t. "Services" means the services set out in Volume 3 to be delivered by the Vendor/ Subcontractor.
- u. "Subcontract" means a contractual agreement for services or facilities which *are material* for the provision of services under the head contract with the Authority.
- v. "Subcontractor" means the entity selected by Chemonics to supply the Commodities and/or Services under a Subcontract resulting from this ITT.
- w. "Time and Materials Vendor Services Agreement or VSA" constitutes a contract issued which includes a description of the Services and the Workdays being Ordered. The Schedule of Prices is expressed in Time (Gross daily rates) and Materials (expenses).
- x. "Transportation Services Agreement or TSA" constitutes a contract issued to provide transportation (car plus driver) for Project implementation.
- y. "Tenderer" means the entity submitting a tender or bidding under this ITT.
- z. "U.K." means the United Kingdom including its provinces, states and territories.
- aa. "U.S." or "United States" means the United States of America, including any State(s) of the United States, the District of Columbia, and areas of U.S.-associated sovereignty, including commonwealths, territories and possessions.
- bb. "Value for Money or VfM" is defined as the "optimum combination of whole-life cost and quality to meet requirements in a fully transparent manner". The concept of VfM also includes the "4 E".
- o. "Максимальний бюджет" – це максимальна сума, наявна або схвалена для всіх закупівель. Якщо інше не зазначено в ІТТ, Тендерні пропозиції не повинні перевищувати цієї суми.
- p. "Обмеження" – це грошова сума, яку Проект планує закласти в бюджеті або відобразити в запропонованому бюджеті, наприклад, дорожні витрати – 25 000 ф.ст., програмний аудит – 5 000 ф.ст. і т.п.
- q. "Період чинності пропозиції" означає кількість календарних днів після кінцевого строку подання Тендерних пропозицій, протягом якого повинні зберігати чинність запропоновані ціни. Якщо процес оцінювання затягується, Кімонікс залишає за собою право попросити продовжити період чинності пропозиції.
- г. "Проект" – це проект, який реалізовує Кімонікс згідно з положеннями Основного контракту.
- с. "Договір про закупівлю або РО" – це договір, який містить опис Товарів та/або Послуг і Прейскурант для окремого замовлення.
- т. "Послуги" означають викладені в Розділі 3 послуги, які надаватиме Постачальник/Субпідрядник.
- у. "Субконтракт" означає контракт на послуги або засоби, які є *істотними* для надання послуг у рамках головного контракту з Органом.
- в. "Субпідрядник" означає суб'єкта, обраного компанією Кімонікс для постачання Товарів та/або надання Послуг у рамках Субконтракту, укладеного в результаті цього ІТТ.
- w. "Договір про надання послуг Постачальником з оплатою вартості робочого часу та матеріалів або VSA" – це укладений контракт, що містить опис замовлених Послуг і Робочих днів. Прейскурант виражається в Часі (Денні ставки брутто) та Матеріалах (витрати).
- х. "Угода про надання транспортних послуг або TSA" – це контракт на здійснення перевезень (автомобіль плюс водій), укладений для реалізації Проекту.
- у. "Учасник тендеру" означає суб'єкта, які надає тендерну пропозицію в рамках цього ІТТ.
- z. "СК" означає Сполучене Королівство, включно з його провінціями, землями і територіями.
- aa. "США" або "Сполучені Штати" означає Сполучені Штати Америки, в тому числі будь-який(і) штат(и) Сполучених Штатів, Округ Колумбія, а також залежні території США, в тому числі співдружності, території та володіння.
- bb. "Оптимальне співвідношення ціни і якості або VfM" – це "оптимальне поєднання (загальних) витрат протягом строку служби і якості [товару] для забезпечення абсолютно прозорої відповідності вимогам". Концепція VfM також охоплює принцип "4 E".

- i. Economy: ensuring how teams will gather up-to-date information on cost drivers to deliver the most economical approach.
 - ii. Efficiency: project learning exercises reflect operational lessons to improve efficiency of the delivery strategy.
 - iii. Effectiveness: present Key \Performance Indicators (KPI) and project indicators that show how the project is achieving results.
 - iv. Equity: how the project is addressing gender equality, disability, and leaving no one behind.
- cc. "Vendor" means the entity selected by Chemonics to supply the Commodities and/or Services under a vendor agreement resulting from this ITT. Examples of vendor agreements are PO as defined herein.
- dd. "Vendor Agreement" means a contractual agreement for ancillary services or commodities which *are not material* for the provision of services under the head contract.
- i. Economy – Економія: забезпечення збору командами актуальної інформації про фактори витрат для реалізації найбільш економного підходу.
 - ii. Efficiency – Ефективність: у навчальному процесі проєкту враховуються висновки, винесені з операційної діяльності, для підвищення ефективності стратегії реалізації.
 - iii. Effectiveness – Дієвість: застосовуються ключові показники результативності (KPI) та індикатори проєкту, що показують, як проєкт досягає результатів.
 - iv. Equity – Рівність: як у проєкті враховуються питання гендерної рівності, інвалідності та інклюзивності.
- cc. "Постачальник" означає суб'єкта, обраного компанією Кімонікс для постачання Товарів та/або надання Послуг у рамках договору з постачальником, укладеного в результаті цього ІТТ. Приклади договорів з постачальником – РО, (згідно з визначеннями цього ІТТ).
- dd. "Договір з постачальником" означає контракт на допоміжні послуги або товари, які *не є істотними* для надання послуг у рамках головного контракту.

Section 3. Terms and Conditions of the Tender

The following terms and Conditions apply to this ITT

- a) This is an invitation to tender (ITT) only. Issuance of this ITT does not in any way obligate Chemonics, the Project, or Chemonics Client to make an award or nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals.
- b) Chemonics may cancel this ITT at any time.
- c) Late tenders may be considered at the discretion of Chemonics.
- d) Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.
- e) If there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this ITT, a tender may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.
- f) Complaints/Appeals: The Tenderer agrees that any complaint or appeal hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the Point of Contact in the Key Procurement Information in Volume 1 for consideration. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the complaints/appeals for this procurement. By submitting a Tender hereunder, the Tenderer understands that the Authority/Chemonics Client is not a party to this solicitation and will not entertain appeals from Vendors/Subcontractors. *
- g) Tenders must provide their best offer. It is anticipated that award will be made solely based on these original offers. However, Chemonics reserves the right to conduct negotiations with and/or request clarifications from any Tenderer prior to award.
- h) The Agreement issued by Chemonics will contain provisions required by the Authority and will be subject to Chemonics’ standard terms and conditions. A copy of the full terms and conditions is available upon request.
- i) An Agreement resulting from this ITT will only be issued to the entity submitting the tender in response to this ITT; payments for Commodities or Services

Розділ 3. Правила та умови Тендеру

До цього ІТТ застосовуються наступні Правила та умови.

- a) Це лише Запрошення до участі у тендері (ІТТ). Опублікування цього ІТТ не накладає на Кімонікс, Проект чи Клієнта Кімонікс жодного зобов'язання укладення контракту і не зобов'язує Кімонікс оплатити будь-які витрати, понесені під час підготовки та подання пропозицій.
- b) У будь-який момент Кімонікс може скасувати це ІТТ.
- c) Тендерні пропозиції, отримані після встановленого терміну, розглядаються на розсуд Кімонікс.
- d) Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку та всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.
- e) Якщо будуть виявлені суттєві невідповідності вимогам цього ІТТ, тендерна пропозиція може бути визнана “невідповідною” та виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право не зважати на несуттєві невідповідності на свій розсуд.
- f) Скарги/Звернення: Учасник тендеру погоджується, що всі скарги чи звернення за цим ІТТ треба надсилати (у письмовій формі з усіма поясненнями) на розгляд Контактній особі, зазначеній у Розділі 1 «Основна інформація про Закупівлю». Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо скарг/звернень, пов'язаних із цією закупівлею. Надаючи Тендерну пропозицію за цим ІТТ, Учасник тендеру розуміє, що Орган/Клієнт Кімонікс не є його стороною і не розглядатиме звернення від Постачальників/Субпідрядників. *
- g) Учасник тендеру має надати найкращу пропозицію. Очікується, що контракт буде укладено виключно на підставі цієї оригінальної пропозиції. Однак до укладення контракту Кімонікс залишає за собою право вести переговори з та/або задавати уточнюючі питання будь-якому Учаснику тендеру.
- h) Укладений з Кімонікс Договір міститиме положення, які вимагає Орган, і на нього поширюватимуться стандартні правила та умови Кімонікс. Копія всіх правил і умов надається на запит.
- i) Договір у результаті цього ІТТ буде укладений лише з компанією, яка подавала свою тендерну пропозицію у відповідь на це ІТТ; оплата за надані

provided under such will not be issued to a third party.

- j) **As a result of this tendering process a third-party agreement will be executed between Chemonics (Buyer), the selected Tenderer (Vendor) and the recipient of the goods (the Recipient).**
- k) Tenders are encouraged to view [Chemonics Data Privacy Policies](#) to see how we process your personal data.

за таким Договором Товари або Послуги третім сторонам не здійснюватиметься.

- j) **У результаті цієї процедури торгів буде укладено трьохсторонню угоду між Кімонікс (Покупець), обраним Учасником тендеру (Продавець) та отримувачем товару (Реципіентом).**
- k) Учасникам тендеру рекомендуємо ознайомитися з [Політикою забезпечення конфіденційності даних Кімонікс](#), щоб знати, як ми оброблятимемо Ваші персональні дані.